

Inglês

Gabarito Final com Distribuição de Pontos

Primeira Questão: “How does the user know the device is really ready to use?”

Zero	<p>→ alguma identificação do candidato no espaço reservado para resposta;</p> <p>→ resposta que não tenha sido feita à tinta azul;</p> <p>→ resposta de outra disciplina;</p> <p>→ questão em branco;</p> <p>→ resposta incorreta (Obs.: Neste item inserem-se ainda aquelas respostas que contenham somente o “Note” ou qualquer informação que esteja localizada entre a instrução 5 e o final do texto)</p>
2	→ Partes das instruções 1, 2, 3 ou do subtítulo.
4	→ Uma das expressões constantes da instrução 4, sem elaboração. Ex.: “single beep”, “yellow lamp stops blinking” ou “remains on”.
6	→ Todas as instruções completas, menos a instrução 4.
8	<p>→ Um dos elementos da instrução 4, correto. Ex. : “wait until the yellow lamp stops blinking”, “the yellow lamp remains on”, ou “you hear a single beep”;</p> <p>→ qualquer uma das instruções 1, 2, 3 ou do subtítulo e somente um dos elementos da instrução 4, correto.</p>
Dez	<p>→ Um elemento correto da instrução 4 e dois parcialmente corretos;</p> <p>→ <u>reading the operating instructions</u>. (o uso do verbo “to read” aqui é necessário).</p>
12	<p>→ (Wait until) the yellow lamp stops blinking and remains on. (sem “you hear a single beep);</p> <p>→ the yellow lamp remains on and you hear a single beep. (sem “the yellow lamp stops blinking.)</p>
14	→ (Wait until) the yellow lamp stops blinking and you hear a single beep. (sem a expressão “remains on”), com pequenos problemas na construção da frase.
16	<p>→ (Wait until) the yellow lamp stops blinking and you hear a single beep. (sem a expressão “remains on”);</p> <p>→ instruções 1, 2, 3 e do subtítulo ou qualquer uma destas + dois elementos do item 4 corretos (sem a expressão “remains on”);</p> <p>→ dois elementos corretos e um parcialmente correto do item 4.</p> <p>→ The user has to follow the procedures 1, 2, 3, 4. (é necessário especificar os números das instruções).</p>
18	<p>→ Resposta correta acrescida do “note” (extrapolação);</p> <p>→ resposta correta com alguns problemas na elaboração da frase.</p>
Vinte	<p>→ He knows the device is really ready to use when <u>the yellow lamp stops blinking and remains on</u> and he/she <u>hears a single beep</u>. (A resposta para estar correta precisa necessariamente conter as três expressões sublinhadas);</p> <p>→ the user has to follow the procedures number 1, 2, 3, indicated in the text, and then wait until the yellow lamp of the device stops blinking and remains on. He also has to hear a single beep;</p> <p>→ cópia literal do subtítulo até a instrução 4 completa. (sem o “note”);</p> <p>→ cópia de alguma instrução (1, 2, 3 ou do subtítulo) isolada e a instrução 4 completa.</p>

Inglês

Gabarito Final com Distribuição de Pontos

Segunda Questão

“The device provides a digital reading of an individual’s precise blood alcohol concentration.” Based on the text you have just read, is the statement above right or wrong? Justify your answer accordingly.

20 – Respostas corretas e completas de acordo com o gabarito.

Opção 1: “Wrong. The result is an estimate of the subject’s BAC. This device should only be used as a screening device and may only give a reading of the possible presence of alcohol in the blood of the subject.”

Opção 2: “Wrong. The result is an estimate of the subject’s BAC.”

Opção 3: “Wrong. This device should only be used as a screening device and may only give a reading of the possible presence of alcohol in the blood of the test subject.”

Opção 4: The result doesn’t provide a digital reading of an individual’s precise blood alcohol concentration because the result is an estimate of the subject’s BAC.

Opção 5: The result doesn’t provide a digital reading of an individual’s precise blood alcohol concentration because this device should only be used as a screening device and may only give a reading of the possible presence of alcohol of the test subject.

Opção 6: The result doesn’t provide a digital reading of an individual’s precise blood alcohol concentration because the result is an estimate of the subject’s BAC. Besides, this device should only be used as a screening device and may only give a reading of the possible presence of alcohol of the test subject.

18 – Responde: errado (falso, incorreto) e justifica corretamente com suas próprias palavras; ou
Responde: errado (falso, incorreto) e justifica corretamente, mas com pequena extrapolação ainda coerente.

16 – Responde: errado (falso, incorreto) e justifica incompleto (ex.: it’s just an estimate)

14 – Responde: errado (falso, incorreto) e justifica corretamente com extrapolação indevida (ex.: Never drink and drive); ou Responde: errado e justifica com elementos certos, mas confusos.

12 – Responde: errado e justifica em tópicos (ex: estimate/ possible); ou
Responde: parcialmente errado, mas justifica de acordo com o gabarito.

10 – Não responde errado, mas justifica corretamente; ou
Responde: errado e justifica parcialmente correto.

8 – Responde: certo ou errado e justifica corretamente; ou
Não responde errado, mas justifica correto com extrapolação indevida; ou
Responde: errado e nega a frase dada na questão (“The BAC is not precisa”); ou
Responde: certo e justifica corretamente.

6 – Apenas nega a frase dada, sem justificativa; ou

Inglês

Gabarito Final com Distribuição de Pontos

Responde: errado e nega a frase dada, mas com extrapolação; ou

Responde: certo e justifica correto com extrapolação, ou com justificativa confusa.

4 – Não coloca certo, nem errado, mas justifica em tópicos; ou

Responde: parcialmente certo ou errado, mas justifica com elaboração confusa; ou

Não coloca certo, nem errado e justifica certo, com muita extrapolação.

2 – Responde: errado, mas não justifica; ou

Responde: errado, mas a justificativa é incorreta; ou

Não responde errado nem certo e justifica com apenas alguns elementos corretos; ou

Responde: certo, mas justifica parcialmente correto.

0 – em branco; ou alguma identificação do candidato no espaço reservado para a resposta; ou

resposta que não tenha tinta azul; ou resposta de outra disciplina; ou resposta com

extrapolação; ou justificativas indevidas; ou responde: certo, sem justificativa; ou questão

respondida em português; ou resposta: certo e errado: justificativa incorreta.

Inglês

Gabarito Final com Distribuição de Pontos

Terceira Questão

Indicate at least three procedures mentioned in the text that should be followed before using this device.

ZERO= resposta em branco; resposta em inglês; resposta com tinta de outra cor não azul; resposta com identificação; resposta com palavras indevidas e inadequadas; resposta de outra disciplina; resposta com palavras sem significado; resposta contendo informação de outro parágrafo.

2= cópia de 3 verbos que indiquem o procedimento mas sem complemento.

4= palavras soltas referentes ao procedimento não formando frase.

6= um único item correto mas sem elaboração/ um item correto mais outras informações não pertinentes à resposta/ dois itens incompletos.

8= um único item correto.

DEZ= um item correto e mais um item correto com problemas de elaboração.

12= três itens parcialmente corretos.

14= um item correto e mais 2 ou 3 itens parcialmente corretos/ dois itens corretos mais um item não pertinente à resposta.

16= somente dois itens corretos.

18= dois itens corretos e mais um item parcialmente correto/ três itens corretos e mais um item errado ou contraditório ao texto.

VINTE= três itens ou mais corretos copiados e traduzidos do texto;
3 ou mais itens corretos com verbos no infinitivo ou sinônimos aos do texto; três itens corretos; três itens corretos com as palavras "mouthpiece, beep, bateria, on/off".

Palavras aceitas como certas= barulho no lugar de "beep", bico/ soprador/ assoprador no lugar de "mouthpiece"

Inglês

Gabarito Final com Distribuição de Pontos

Quarta Questão

Describe how one person would possibly feel if the result read 0.045%, pointing out at least four possible reactions.

Vinte (registrar por extenso) = qualquer combinação, contendo pelo menos 4 (quatro) das seguintes reações:

- sentimento de bem estar / sensação de leveza / sensação de alívio / estar bem / sensação de conforto / tranquilidade
- relaxamento / relaxado
- nível mais baixo/menor de inibição / diminuição/redução da inibição / desinibido / menos inibido / menos tímido / menor timidez / diminuição/redução da timidez /
- sensação de calor / sensação de aquecimento / sensação de aquecimento corporal
- euforia / sensação eufórica / completa sensação de euforia
- leve/pouca/pequena perda de raciocínio / prejuízo da razão
- leve/pouca/pequena perda de memória / problema de memória
- menos/menor cuidado / diminuição/redução da noção de cuidado/perigo, diminuição(redução) da atenção / baixa(reduzida) noção de perigo/ alguma desatenção / perda de cuidado/atenção
- A habilidade de dirigir pode estar comprometida neste nível de intoxicação / A habilidade de dirigir pode ser prejudicada neste nível de intoxicação / algum(pouco) comprometimento da habilidade de dirigir /

(A)

(B)

REAÇÕES NÃO CONSIDERADAS (não atribuir nota)	REAÇÕES CONSIDERADAS, PORÉM COM REDUÇÃO DA NOTA (valendo metade da nota da alternativa correta, pois são parcialmente corretas)*
1. redução/menos/diminuição auto-controle	1. intoxicado / um pouco intoxicado
2. menor/menos/pouco reflexo	2. perda da razão
3. perda/diminuição/redução do reflexo	3. perda da memória / pouca memória
3. menor impulso / impulso mais lento	4. desatento / desatencioso/ pouco cauteloso
4. não pode dirigir / incapacidade de dirigir	5. comprometimento da habilidade de dirigir / habilidade de dirigir comprometida
5. comprometimento da capacidade motora	6. poucas/ pequenas inibições
6. perda/redução de julgamento	7. sentir-se melhor
7. problema de equilíbrio	
7. problema de audição/visão/fala	

* Exemplos:

Caso 1 = 4 reações (3 corretas e 1 da lista que está na coluna **B** → **nota 18**)

Caso 2 = 3 reações (2 corretas e 1 da lista que está na coluna **B** → **nota 14**)

Caso 3 = 2 reações (1 correta e 1 da lista que está na coluna **B** → **nota 8**)

Caso 4 = 1 reação (= 1 reação da lista que está na coluna **B** → **nota 2**)

18 = a) 4 reações corretas, incluindo informação indevida ou incorreta

b) Mais de 4 reações corretas, incluindo informação indevida ou incorreta

b) Tradução incompleta ou parcialmente correta de uma das 4 reações

16 = 3 reações somente

14 = Tradução parcialmente correta ou incompleta de uma das 3 reações

Inglês

Gabarito Final com Distribuição de Pontos

12 = Tradução parcialmente correta ou incompleta de mais de uma das reações

Dez (registrar por extenso) = 2 reações somente

8 = Tradução parcialmente correta ou incompleta de uma das duas reações

6 = Tradução parcialmente correta ou incompleta das duas reações

4 = 1 reação somente

2 = Tradução incompleta ou parcialmente correta de uma reação

Zero (registrar por extenso) = Atribuir nota zero para a questão que apresentar

- a) alguma identificação do candidato no espaço da resposta;
- b) resposta que não tenha sido feita a tinta azul; resposta de outra disciplina;
- c) resposta de outra disciplina;
- d) resposta em branco;
- e) resposta em inglês;
- f) resposta completamente incorreta.